

原著「美」马克·吐温
译编 李凭

北京广播学院出版社

汤姆·索亚历险记

世界文学名著缩写书

(京)新登字 148 号

责任编辑:徐海涛 赵云舫

装帧设计:杨 门

汤姆·索亚历险记

〔美〕马克·吐温 著

李 凭 译编

*

北京广播学院出版社出版发行(朝阳区定福庄1号)

各地新华书店经销

北京盛兴印刷有限公司印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:4 字数:66千字

1996年4月北京第1版 1996年4月北京第1次印刷

印数:1~10,000册

*

ISBN 7-81004-585-7

I·75 定价:45元(全十册)

内 容 简 介

一部老少咸宜、脍炙人口的作品。汤姆·索亚是个孤苦伶仃的少年，他厌恶家庭、学校乃至教会呆板枯燥的生活，幻想干一番英雄的事业。于是他和伙伴到坟场里玩耍，不料发现一名罪犯，经过一段惊险曲折的经历，罪犯受到惩处，汤姆意外发财。作品对美国的一些社会弊端进行了辛辣的讽刺，文笔幽默欢快。

世界文学名著缩写本丛书第一辑

主 编 李 凭

编 委 席香妮 张 路

杨仁娟 邵静之

原著前言

这本书里写的，大多是真实的故事。其中，除一、两则是我亲身体验外，余下的都发生在我的同学身上。胡克·费恩是确有其人的，汤姆·索亚则是三个实实在在的男孩子综合到一起的缩影。

我的书是写给孩子们，不过我倒很希望大人们也能读一读，还希望这本书能让更多的人记起他们孩提时的快乐，让这些愉快的回忆伴随他们终生。

马克·吐温

1876 年于康涅狄格州哈特福德市

目 录

原著前言

第一则	淘气得出奇.....	(1)
第二则	急中生智.....	(6)
第三则	金发碧眼的姑娘	(10)
第四则	主日学校	(13)
第五则	在教堂	(18)
第六则	哈斯·威廉姆斯的尸体	(22)
第七则	我爱你	(29)
第八则	树林里的战斗	(32)
第九则	医生被杀	(35)
第十则	血写的保证	(40)
第十一则	汤姆的苦恼	(42)
第十二则	皮特受难	(45)
第十三则	海盗出世	(49)
第十四则	在荒岛上	(53)
第十五则	波丽姨妈作祷告	(57)
第十六则	去当印第安人	(60)
第十七则	死而复生	(64)
第十八则	汤姆的梦	(66)
第十九则	真情实意	(70)
第二十则	代人受罚	(72)

第二十一则	坟地真相	(75)
第二十二则	成名之后	(81)
第二十三则	死人和鬼魂	(83)
第二十四则	一箱金子	(88)
第二十五则	一团疑云	(92)
第二十六则	第二号房	(94)
第二十七则	道格拉斯夫人	(96)
第二十八则	汤姆和贝吉失踪.....	(100)
第二十九则	在岩洞中.....	(103)
第三十则	脱离险境.....	(106)
第三十一则	再次入洞.....	(108)
第三十二则	一万两千美元.....	(112)
第三十三则	新的冒险计划.....	(114)
原著后记.....		(117)

第 一 则

淘气得出奇

“汤姆!”

没有回答。

“汤姆!”

还是没有回答。

老妇人生气地环视了一下屋子。

“我要是捉住你，哼，一定要……”

她不再说下去了。因为汤姆的床上是空的，只见猫从被子里钻了出来。

她推开门，朝花园里望去。可是，哪儿都看不见汤姆的影子。“出来，汤姆!”她不住地喊着，一声比一声高。

突然，从她身后传来了一点响声。她猛地转过身去，把一个小男孩捉住了。那孩子没能挣脱掉。

“你躲在这角落里干什么，汤姆?”

“没干什么。”

“没干什么? 看你手上、脸上都是些什么?”

“我不知道，波丽姨妈。”

“可我知道，你又在偷吃果酱。我说过你多少次了，别去动那些果酱！”

说着说着，波丽姨妈的手高高地举了起来，朝着汤姆要打下去。

“哎哟，瞧你背后，姨妈！”汤姆假装慌张地喊了一声。

波丽姨妈吓了一跳，不由自主地转过身去，汤姆便顺势挣脱出来，跑掉了。转眼间，他已跑出去好远了。

波丽姨妈愣愣地站在那里，随即忍不住地笑了。

“唉，这孩子，天知道他要干什么，可他却知道我不忍心打他。他满肚子的鬼主意，我真该揍他一顿了！要是他今天下午再不去上学的话，明天我就让他干一天活。他不喜欢干活，尤其到了周末，就是没课也不愿伸手干点活儿。别的孩子虽然也是整天玩，但我不能这么宠他，我一定要把他教育好。他是我死去的妹妹留下的，教育好他是我的责任。我要担起我的责任了。”波丽姨妈自言自语地叨唠着。

汤姆果真没有去上学，他过了一个非常愉快的下午。回到家时，天色已经不早了。他急匆匆地干着他的那份活儿，弟弟西尼早已干完了自己那份活儿。西尼非常好静，他从不干什么冒险的事，从来不在外面惹事。

汤姆坐下来吃饭。波丽姨妈在一旁问了起来，她急着想知道今天下午汤姆是不是逃学了。

“汤姆，学校里热吗？”

“很热，波丽姨妈。”

“跑去游泳了吧，汤姆？”

汤姆吓了一跳，波丽姨妈是不是什么都知道了？
“不，波丽姨妈，我不想游。”

波丽姨妈伸手过来摸汤姆的衣服，衣服是干的。可是西尼却说话了：“您看看他领子上的线是白的还是黑的。”

原来，波丽姨妈总是把汤姆的衬衣领口缝住的，这样汤姆就没法把衣服脱下来了。可是波丽姨妈用的是白线，现在却成了黑线。

汤姆没等波丽姨妈明白过来，就飞一般地跑出去了。

夏季的傍晚似乎很长。汤姆一边吹着口哨一边在街上闲逛，那哨声活象小鸟在唱歌。吹着吹着，他突然停了下来，在他的面前，出现了一个陌生的男孩。那男孩看上去比他要大，个子也要高一些。

男孩身上穿着整洁的新衣服，而且还穿着鞋子。汤姆呢，他只有每星期日去教堂做礼拜时才能被允许穿好衣服和鞋子。汤姆目不转睛地盯着对面的男孩，越看对方的衣服越觉得眼馋。相比之下，他的衣服太寒酸了。

两个人都没有说话。只要一方挪动一下步子，另一方也便跟着挪动一下。你盯着我，我盯着你，互相越看越生气。突然，汤姆说道：

“我想揍你一顿，相信吗？”

“你试试。”对方毫不示弱。

“我要动手了。”

“你不敢！”

“我敢!”

“我不信!”

“就敢!”

“就不信!”

僵持了一会儿,汤姆又说道:

“我一只手就可以把你收拾了。”

“来呀,别光说不练呀。”

“瞅你那帽子!”

“有本事把它从我头上摘下来。”

“那还不容易。”汤姆越看那男孩心里越来气。

“你才不敢呢!”

“有什么不敢的。”

两人越靠越近,最后终于扭成了一团。他们都想尽快地把对方摔倒,却不料一下子全滚到了地上。两人你一拳我一脚,真是不可开交。

没过多时,汤姆的身子忽地从一团尘土中翻将起来,接着骑到了对方身上。汤姆的拳头雨点儿般地打在对方的身上。

“够了吧?”汤姆一边问着,一边还在不住手地打。

趴在下边的男孩拚命挣扎着。

“服不服输?”汤姆不依不饶地问。

那男孩实在顶不住了,终于服了输。汤姆慢慢地站了起来。

可是,正当汤姆转身的一瞬间,那男孩操起一块石头,就朝汤姆的后背砸去,然后一溜烟地跑掉了。汤姆调过身来追赶那男孩,一直追到了他的家门口。

那男孩再也没有出来，倒是他的妈妈骂骂咧咧地出来了。

汤姆回到家时已经很晚了，为了不惊动波丽姨妈，他悄悄地从窗户跳进了屋子。

但是波丽姨妈已经坐在那里等候他了。她是从西尼那里知道汤姆整个下午的真实情况的。现在，她什么也不说了。她已经下定了决心，一定得惩罚一下汤姆，这个星期六一定得让他干些重活儿。

第 二 则

急 中 生 智

星期六的早晨，天气格外晴朗，田野里的一切都是那么明亮、充满勃勃的生机。

汤姆手里拿着把大刷子，站在房子前面。按照波丽姨妈的吩咐，他今天必须将门前的围墙粉刷出来。这对于汤姆来说，简直是世界的末日到了。他心里别提多不是滋味了。望着又长又高的围墙，他有气无力地挥动着刷子。就这样，一下，又一下，刷一会儿便回过头看看，那墙似乎越刷越长，比往常看到的要长得多了，简直没有尽头。他终于坐了下来，再也不想动一动了。

忽然，他看见吉姆从门里走出来。吉姆是专门为姨妈家干活儿的小伙计。这会儿，吉姆正奉波丽姨妈之命去打水。

“吉姆，”汤姆喊道，“我去打水，你来刷墙，好吗？”

吉姆坚决地摇了摇头，“不，我得去打水。”

“你这么怕波丽姨妈吗？她不会打你的，她只是说说就是了，挨说又不疼。即使她真的动了手，也打不疼的。吉姆，别怕她。如果你答应的话，我给你一样玩具，

干不干？”

吉姆跑过来，拿走了玩具，可是又转身跑开了。汤姆没办法，只得又拿起了刷子。他越刷越快，真想一口气把它刷完。

他觉得必须想出个好办法，不然整个一天都会交待在这儿。更何况，等一会儿别的孩子来看见他在这里干活，一定会拿他开心的。他摸了摸衣袋，里面的一些小破玩具是根本不可能换来别人的帮助的。

就在这一刻，他突然开了窍。一个好主意冒了出来，使他顿时心花怒放。

正在这时，贝恩·罗杰斯大摇大摆地走了过来，手里还举着个苹果。他一边走，一边模仿海上的航船发出的声音。他平时总想当个船长，站在甲板上向别的孩子发号施令。

“左满舵！”他的喊声越来越近了，“减速，停！”他一下停在了汤姆的身边。

汤姆没理他，似乎在专心致志地粉刷围墙，半天都没抬眼看一下贝恩。

贝恩叫起来了：“嘿，你好，怎么遇到麻烦了？”

没有回答。汤姆均匀地挥摆着刷子，半转过脸看了一眼贝恩。

贝恩又走近了一步。汤姆发现了那个可爱的苹果，但他仍未停下手中的活儿。贝恩又问，“你非得干这个活儿吗？”

汤姆突然转过脸来说：“噢，你来啦！贝恩，我都没注意到。”

“我要去游泳，和我一起去吗？你难道愿意在这卖苦力？”贝恩皱着眉头问汤姆。

“什么苦力，你在说什么呀？”汤姆一本正经地问道。

“你难道不是在干活儿吗？”

汤姆又继续刷了起来。“这个，你可以叫做干活，但也可以不这么认为，对我来说，这是件难得的好事。”

“怎么，你说你喜欢干这个？”

“喜欢？当然！你认为每个男孩都能有机会干这个吗？刷围墙可不是件一般的事儿。”

贝恩显然被这个新鲜的说法吸引住了。他盯着汤姆的刷子，不再吃什么苹果了。汤姆慢慢地刷着，故意地耍弄着那把刷子。他左一下，右一下，慢条斯理地干着，却不时地看着贝恩的反应。贝恩似乎越来越感兴趣了，他终于忍不住地对汤姆说：

“汤姆，让我刷一会儿，好吗？”

汤姆假装地沉思了一会儿，说：“你可不行，波丽姨妈的要求可高了，你可刷不好。如果是后院的围墙，你还可以帮帮，可这是前院的，正当街，所以你不行。这活儿要求相当高的技术，恐怕一千个男孩中，也只能挑出一个胜任的。”

“汤姆，就让我试试吧！就刷一点还不行？我会非常细心的，我分你一半苹果还不行？”

“不行，贝恩，我担心……”

“我把整个苹果都给你。”

听了这话，汤姆才慢慢地把刷子递给了贝恩，还装

出一副不放心的样子。其实，他心里别提多高兴了。望着贝恩，他觉得非常有趣：刚才还充当船长，一路雄赳赳地跑过来，现在那副耀武扬威的样子却全没了。此刻，贝恩一声不响地站在太阳地里粉刷围墙。汤姆坐在一棵树下，吃着苹果，心里正盘算着如何找到更多的帮手。

不多一会儿，陆陆续续地又来了一些男孩，他们刚到来时都曾停下来取笑贝恩和汤姆，可是不大一会儿，却都干了起来。贝恩之后是比利·费舍尔，接着是约翰·米勒。他们每个人都必须以一定的方式来换取汤姆的欢心，然后才能有机会拿起那把刷子。就这样，到了中午时分，汤姆已经变得很富有了。他拥有不少别人赠送的玩艺儿，其中有一只独眼的小猫，一片蓝色玻璃，还有一些别的东西，他的收获很多很多。

就这样，他一直坐在那里，一点都没有再干。而那片围墙却来回地刷了三遍，直到石灰浆全完了孩子们才罢手。如果再多一些石灰浆的话，汤姆肯定会把世上的玩具全都占有了。

从这件事情中，汤姆终于悟出了一个道理：开动脑筋，找出绝招，就能达到预期的目标。

第 三 则

金发碧眼的姑娘

汤姆兴高采烈地去向波丽姨妈报告。此刻，波丽姨妈正在窗前坐着打瞌睡，她怀里还有一只熟睡的小猫。看到汤姆进来，她非常惊奇，她以为汤姆又在淘气了。

汤姆洋洋得意地问：“我可以去玩了吗？”

“你说什么，干了多少活了？”

“全部干完了，姨妈。”

“真的？汤姆，我可不希望你撒什么谎！”

“这可是真的，我的确完成了任务。”

波丽姨妈将信将疑，她跟着汤姆前去查看，着实吃了一大惊。“看看，汤姆，你只要想干，就会干得很好的。问题是你怎么总不想干活呢？去玩吧！只是别忘记回家。”她给了汤姆一个很大的苹果。汤姆一溜烟冲出门，路过厨房时，还顺手抄了块蛋糕。

汤姆一口气跑到了中心街区，那里正有一群孩子在打仗。汤姆一去，便当上了一方的头目。他最要好的朋友乔·哈伯，成了另一方的司令。两军对垒，两个头目却都站在一边观阵。他们坐在一起，冲着各自的部下

指手划脚。战斗告一段落后，大家约好第二天接着再打。

汤姆回家时，路过杰夫·达兹的房子，他发现在花园里站着一个从来没见过的女孩子。她，碧蓝色的眼睛，金黄色的头发，无疑是个非常漂亮的女孩。汤姆一直爱着一个名叫阿米·劳伦斯的女孩。直到一周以前，阿米才对他说自己也爱上了汤姆。汤姆当时非常高兴，也非常骄傲。但此刻汤姆早已把阿米忘到脑后去了。

汤姆一直盯着那女孩看，直到那女孩也发现了他。他立刻移开了视线，装作没看见她一样，随后，他便又蹦又跳，倒立着用手走路。这一系列滑稽的动作终于引起了那女孩的注意。

女孩转身便向房间里走去，这举动使汤姆挺伤心。但是，那女孩突然又转过身来，把一束花扔在地上，然后才进了屋。

汤姆悄悄地向前走了两步，看看四周没人，便把花拾了起来，小心地把花放在贴身的衣袋里。

他靠近那排篱笆墙，来回地遛着，遛了半天，也不见那女孩再出来。最后，他才悻悻地往家里走，因为肚子已经叫开了。

波丽姨妈看了汤姆半天，她怎么也不明白汤姆为什么这样兴高采烈。西尼这晚上表现不好，他偷吃了一些糖果。波丽姨妈发现糖果少了，硬是找汤姆算帐，给了他一记耳光。她决没有想到这事是西尼干的。直到最后她才弄清真相，觉得有些过意不去，可并没有对汤姆说一句安慰的话。